

X 158104

Studies in General and Oriental Linguistics

Presented to Shirô Hattori
on the Occasion of
His Sixtieth Birthday

Edited by Roman Jakobson
and Shigeo Kawamoto

Jim
Bloomies for
Bonn k 1970

1970
TEC Company, Ltd.
TEC Corporation for Language and Educational Research
Tokyo, Japan

© 1969 by TEC Company, Ltd.
All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced or translated without permission
in writing from the publisher.

Standard Book Number 87774–500–5
United States Library of Congress Catalog Card
Number 78–110679

Published March 1970.

Published by TEC Company, Ltd.
Shibuya Tokyu Bldg., 6th F. 2–2, 1-chome Dogenzaka,
Shibuya-ku, Tokyo, Japan. 150

Distributed outside of Japan by Schoenhof's Foreign Books, Inc.
Cambridge, Mass., U.S.A. 02138

Printed and Bound in Japan.

SZTE Klebelsberg Könyvtár
J000982552

SZTE Klebelsberg Könyvtár
SZEGED
2.

X 158 104

TABLE OF CONTENTS

SHIRÔ HATTORI: A Short Biogaphy xi

A Bibliography of Books and Articles by SHIRÔ HATTORI xiv

ROBERT AUSTERLITZ
Agglutination in Northern Eurasia in Perspective 1

ÉMILE BENVENISTE
Définition d'un parfait en paléo-sibérien oriental 6

KNUT BERGSLAND
An Aspect of Subordination in Aleut 10

ERIC BUYSSENS
The Common Name and the Proper Name 21

DENZEL CARR
The Semiregularization of English Spelling 24

Y. R. CHAO
Interlingual and Interdialectal Borrowings in Chinese 39

NOAM CHOMSKY
Deep Structure, Surface Structure, and Semantic Interpretation 52

BJÖRN COLLINDER
Über sprachwissenschaftliche Feldarbeit 92

HENRI FREI
L'interrogation partielle et la distinction noyau-satellite 103

OSAMU FUJIMURA
Current Issues in Experimental Phonetics 109

A. v. Gabain
Primäre und sekundäre Kasus im Alttürkischen 131

Thomas V. Gamkrelidze
"Anatolian Languages" and the Problem of Indo-European Migration to Asia Minor 138

Helmut Gipper
Inhaltlich orientierte Sprachwissenschaft im Dienste der Völkerverständigung 144

Charles Haguenauer
Réflexions préalables à une étude de la fonction et de la nature de la particule enclitique *-wo* 157

Morris Halle
A Note on the Accentual Patterns of the Russian Nominal Declension 167

Louis Hambis
A Propos des noms de trois clans des Ordos 175

L. L. Hammerich
Einige Jahrhunderte europäischen Kulturerbes 180

Eric P. Hamp
On the Altaic Numerals 188

Kinsuke Hasegawa
An Aspect of English Question Formation 198

Mantaro J. Hashimoto
Notes on Mandarin Phonology 207

Einar Haugen
On the Meaning of Bilingual Competence 221

Walther Heissig
On a Preclassical Mongolian Prayer from Olon Süme 230

Archibald A. Hill
Towards a Parsing Procedure for Simple Sentences in English 235

Kazuko Inoue
"Case" from a New Point of View 246

Milka Ivić
On the Part-Whole Relation and its Linguistic Consequences 281

Pavle Ivić
Prosodic Possibilities in Phonology and Morphology 287

Roman Jakobson
Subliminal Verbal Patterning in Poetry 302

Shigeo Kawamoto
Charles Bally's *Modus* and Generative Grammar 309

A. A. Kholodovič
К вопросу о доминанте предложения 318

Tetsuya Kunihiro
A Contrastive Study of Vocabulary——With Special Reference to English and Japanese 325

Susumu Kuno
Some Properties of Non-Referential Noun Phrases 348

Hans Kurath
The Sociocultural Interpretation of Dialect Areas 374

S.-Y. Kuroda
Some Remarks on English Manner Adverbials 378

Yu. K. Lekomcev
Towards a Differentiation Theory for Linguistics 397

Giulio C. Lepschy
Simultaneity in Speech and Writing 410

Fang Kuei Li
Some Tonal Irregularities in the Tai Languages 415

SHADABYN LUBSANVANDAN
Remarks on Some Roots and Stems in Modern Mongolian 423

BERTIL MALMBERG
Phonemes — Form Versus Substance 426

SAMUEL E. MARTIN
Junctural Cues to Ellipsis in Japanese 429

ANDRÉ MARTINET
Verbs as Function Markers 447

TSU-LIN MEI AND JERRY NORMAN
The Numeral 'Six' in Old Chinese 451

KARL H. MENGES
Etymologika 458

FUJIO MINAMI
On the Meaning of Sentences in Modern Japanese 467

NICHOLAS POPPE
On Some Honorific Expressions in Mongolian 484

RINTCHEN
A propos d'une pièce de chancellerie bouriate du xix siècle 500

A. ROSETTI
Sur la diphtongaison des voyelles *e* et *o* en roumain 505

G. D. SANŽEEV
Заметки по тюркско = монгольскому вокализму 508

TAKESI SIBATA
Korean Sibling Terms and their Structure 516

BERTHE SIERTSEMA
Morphemic Make-Up and World View (Does the Morphemic Make-Up of a Language Reflect the World View of its Speakers? New Material to Answer an Old Question) 525

WALTER SIMON
Some Suggestions towards a Romanisation of Modern Tibetan (Lhasa Dialect) 535

DENIS SINOR
Two Altaic Etymologies 540

V. M. SOLNCEV
Morpheme and Word in Chinese (The Structure of the Morphological Level)...545

TAKAO SUZUKI
An Essay on the Anthropomorphic Norm 552

N. A. SYROM'ATNIKOV
Теории изосемантических рядов и родственных корней как необходимые методы для этимологии японского языка 557

S. K. ŠAUMJAN
Semantics in Generative Grammars 572

SUZUKO TAMURA
Personal Affixes in the Saru Dialect of Ainu 577

AHMET TEMİR
Die alten Quellen der Kazan- und Nord-Türkischen Literatur (bis zum xix. Jahrhundert) 612

B. KH. TODAEVA
Заметки по языку Хайяньских (Куку-норских) монголов 627

V. N. TOPOROV
About the Phonological Typology of Burushaski 632

E. M. UHLENBECK
Position and Syntactic Function of the Particle *ta* in Old Javanese 648

CHANG KYUN YU
The Systems and Characteristics of Modern Sino-Korean Pronunciations 659

YASUTOSHI YUKAWA
Remarks on Meaning 680

SZTE Klebelsberg Könyvtár SZEGED 2.

PRIMÄRE UND SEKUNDÄRE KASUS IM ALTTÜRKISCHEN

A. v. GABAIN

Ein Kasusformans in den Türksprachen ist eine Endung, die unter vokalharmonischer Angleichung an j e d e s Nomen treten kann, und zwar auch an dessen pluralische Erweiterung.

In den einzelnen Türksprachen sind zwar die Kasus grundsätzlich ziemlich ähnlich, doch werden jeweils Reihen von verschiedener Anzahl festgestellt. So werden z.B. im Alttürkischen 10 Kasus unterschieden. Im Jakutischen aber anerkannte O. BÖHTLINGK (*Über die Sprache der Jakuten*; St. Petersburg 1851, Neudruck: den Haag 1964, S. 260 und 270) 9 Kasus. J. BENZING (Tschuwaschische Forschungen IV, *ZDMG* 1942, S. 421 ff.) gibt 17 verschiedene Formen 'einfacher und kombinierter Kasus' an; tatsächlich liegen aber da mehrere enklitische Postpositionen oder Formansanhäufungen vor. J. R. KRUEGER (*Chuvash Manual*, den Haag 1961, S. 114 f.) anerkennt dagegen nur 6 Formen als 'Kasus.' Es liegt also auf der Hand, daß auch in den Türksprachen unter dem konventionellen Namen 'Kasus' keine homogene Reihe von Fuktionen zusammengefaßt wird.

In ein und dem selben Dialekt herrscht zuweilen Unsicherheit, ob eine Form als korrekt anzuerkennen ist. So führt N. POPPE (*Tatar Manual*, den Haag 1963) einige Nebenformen von Kasus auf, die der Tatarin Prof. Dr. S. ÇAGATAY unbekannt sind, obwohl sie in folklorischen Texten wirklich belegt sind. Die Existenz der bekannten Kasusform-Doubletten im Osttürkischen verstärkt noch die Problematik. Die Formen der Pronominalkasus im Atü. wirken auf den ersten Blick besonders verwirrend. Aber grade sie sind für die Frage nach dem Ursprung und dem Charakter der Pronominalkasus recht lehrreich, und so mögen sie den Ausgang zu den folgenden Untersuchungen bilden.

DIE KASUSFORMEN DER SUBSTANTIVA IM ATÜ

Nominativ:— Kasus indefinitus:—
Genitiv: $+\eta$, in den Handschriften: $+n^{\circ}\eta$
Dativ: $+qa$ (selten und altertümlich auch $+a$)
Akkusativ: $+^{\circ}\gamma$; an Fremdwörtern und in später Zeit auch $+n\ddot{\imath}$
Lokativ-Ablativ: $+ta$ Ablativ: $+t\ddot{\imath}n$ (nur in den Handschriften)
Instrumental: $+\ddot{\imath}n$, seltener auch $+^{\circ}n$

Äquativ: *+ča* Direktiv: *+ɣaru*

Ein Formans *+ra, +ru* erscheint dagegen nur selten. Hier dürfte eine 'unterbrochene Entwicklung'—wie W. BANG sagen würde—vorliegen, die nicht bis zur Bildung eines 'Kasus' geführt hat.

DIE KASUSFORMEN DER ATÜ. PRONOMINA UND PRONOMINALIA

Die Kasusformen der Pronomina weichen von diesem einfachen Schema stark ab. Die Personalpronomina haben die Wurzeln **i, *bi, *si* 'Er, dieser Er, jener Er'; die Wurzeln der Demonstrativpronomina sind **u, *bu, *šu* 'Jener, dieser Jener, jener Jener,' wenn mir einmal solche definierenden Übersetzungen gestattet sein mögen (s. V. KOTWICZ, *Les pronoms dans les langues altaïques*; Krakau 1936, 53 Ss.). Es liegt also eine 'Der-Deixis' vor (Karl BÜHLER, *Sprachtheorie*, 2. Auflage, Stuttgart 1965, S. 102 und 106) und eine objektive Orientierung. Ferner vgl. (a.a.O. S. 108) armenisch *tēr-s* 'der Herr hier'='ich der Herr'; *tēr-d* 'der Herr da'='du der Herr.'

Der Plural von *bi+* und *si+* wurde vermittels des wahrscheinlich dualischen *+z* gebildet: *biz, siz* 'wir, ihr,' von den Demonstrativen aber vermittels des *+lar*: *olar, bolar* 'jene, diese.'

Wie ich in einer früheren Arbeit (Die Pronomina im Alttürkischen; *ZDMG* 1950, Bd. 100, S. 581–91) schon vorgeschlagen habe, wurde der NOMINATIV der Personal- und der Demonstrativpronomina gebildet, indem der Vokal **i* und **u* zu *ä* und *o* geöffnet und gelegentlich auch noch ein deiktisches Element *+n* oder *+l* angefügt wurde: (Die 3. Person **ä+n* wurde nicht gebildet), *bä+n∼män* 'ich'; *sä+n* 'du'; *o∼o+l, bo, šo* 'jener, dieser, jener dort.' *o* und *šo* sind nur in relativ späten Texten des Atü. belegt.

Diese im Atü. grundsätzliche Veränderung der Stammsilbenvokale, dieser 'Umlaut,' ist auch noch in jüngeren und in neuzeitlichen Dialekten zu konstatieren, dort aber nur als bloße Unsicherheit, s.S. 134-135.

Die Pronomina haben im Atü. keinen KASUS INDEFINITUS, da sie ja grundsätzlich, d.h. ihrer Natur nach etwas Bestimmtes sind.

Der GENITIV wird vom Subjektskasus, dem Nominativ, abgeleitet: *bän+iŋ∼mäniŋ; sän+iŋ* (nur in einer späten Handschrift findet sich einmal *miniŋ, siniŋ*); *biz+iŋ, siz+iŋ*, und erst in jüngeren Texten findet sich eine Ableitung von der Form, die durch das pronominale *n* erweitert ist: *biz+niŋ, siz+niŋ. *bo+nuŋ>monuŋ* und die Ersatzform *an+ïŋ*. Die Formen mit *+lar* bilden den Gen. vermittels der durch das pron. *n* erweiterten Endung: *olar+nïŋ, bolar+nïŋ*.

DATIV: **bän+kä>>baŋa∼maŋa; *sän+kä>>saŋa; *bun+qa>>buŋa∼muŋa*, sowie eine erweiterte Form **buŋar∼muŋar; *an+qa>>aŋa* neben *aŋar; biz+kä* (altertümlich und selten; meist:) **biz+in+kä>biziŋä; sizä* (selten, neben dem üblichen:) **siz+in+kä>siziŋä, sizlär+kä, *sizlär+in+kä>sizläriŋä; olar+qa; bolar+qa*.

Der AKKUSATIV ist von der Wurzel **bi+* usw. mit dem pronominalen *n* und dem alten, altaischen Akkusativ-Formans *+i* gebildet: **bi+n+i∼mini; sini* (nur in späten Texten einmal *mäni* und *säni*); *bu+n+ï∼munï; a+nï; biz+n+i; siz+n+i; sizlär+n+i; olar+n+ï; bolar+n+ï*.

Danach wird es unregelmäßig: Die vielen, verschiedenen Formen des LOKATIV-ABLATIV, ABLATIV, INSTRUMENTAL und ÄQUATIV wie *mintä, mindidä, mintädä* u. dgl. sind auffallend. Doch lassen sie ein System erkennen, nämlich als Ableitungen 1. vom Pronominalen Stamm, 2. vom Akkusativ und 3. vom Lokativ.

1. Ableitungen vom Pronominalen Stamm

min+tä; sin+tä; in+čä; bizin+tä; sizin+tä; un+a 'da!'; *bun+da∼mun+ta, bun+ča ∼mun+ča* (dies als neuer Nominalstamm aufgefaßt:) *munča+da bärü*, (mit Mittelsilbenschwäche:) *munču+la-yu, mun+taɣ∼mundaɣ∼mondaɣ, mun+a* 'da!', (mit Schwächung des Stammvokals:) *mïna; šun+da; an+ta∼an+da, an+daɣ∼antaq∼ andaq∼antäg, an+tïn, an+ïn, an+ča, anča+ɣïnča*, (mit Mittelsilbenschwächung:) *anču+la-yu*, (*anča* als neuer Nominalstamm aufgefaßt:) *anča+ta kin, anča+ta timin*; (mit Erweiterung des Pronominalstamms durch ein problematisches *+tïr+*:) *mun+ tïr+dïn, mun+tïr+an; an+tïr+dïn, an+dïr+an∼antran* 'daher, von hier.'

2. Ableitung vom Akkusativ

sini+dä, sini+tin; bizni+dä, bizni+täg; sizni+dä, sizni+din; munï+täg, munï+la-yu (Nominalisierung des Akkusativs!), *anï+täg*.

3. Ableitung vom Lokativ

mintä+dä; sintä+dä; munta+da; anta+da, anta+ča, anta+da+ta. Vermittels Mittelsilbenschwäche verderbter Lokativstamm: *mindi+dä; sinti+dä; muntu+da*

Übrigens gibt es in den Jenisei-Inschriften auch einmal ein pseudonormales *siz+dä*.

Die Kasus der Pluralformen auf *+lar* sind meist wie die der Substantiva gebildet: *sizlär+dä, olar+da* u. dgl.

Anders als der Nom., Gen., Dat. und Akk. wird also der Lokativ-Ablativ, Ablativ, Äquativ und Instrumental von drei verschiedenen Stämmen gebildet, jedenfalls nicht vom Nominativ.

DAS VERHALTEN DER FRAGEWÖRTER

Die Wurzel **qa* bildet einen pronominalen Stamm: *qa+n+ï* ist formal ein Akkusativ, doch hat das Wort erstaunlicher Weise die Bedeutung eines Lokativs 'wo?'. Entsprechende Bildungen sind *qan+ta, qan+dïn* und *qan+ča*.

Dagegen dekliniert die erweiterte Form *qanyu>qayu* wie ein Substantiv regelmäßig: *qanyu+da, qanyu+ɣaru; qayu+da, qayu+tïn*. Auch bei *qa+č* 'wieviel?' ist nichts Besonderes zu vermerken. *qač+aŋ* (attributiv) 'wieviele?' ist eine Genitivbildung; *qač+an* 'wenn, als, wohin?'.

Das Fragewort *nä* 'was?' verhält sich wie ein Substantiv: *nä+dä, nä+kä, nä+täg, nä+mä, nä+män, *nä+lä+ök>nälök>nälük, nä+čä*, (als neuer Nominalstamm aufgefaßt:) *näčä+tä kin, näčä+kätägi, *näčä ök>näčäk>näčük, näčük+in, näčük+ lä-t-i, nä+gü*. Nur die Form *nän+čä* ist in —Analogie zu *anča munča* 'einigermaßen' —mit dem pronominalen *n* gebildet. *nä+ŋ* ist semantisch ein nominalisierter Genitiv

'Ding.'

Das *kim*, schließlich, wird fast wie ein Substantiv dekliniert: *kim+kä.* Eine silbische Abtrennung von *minï, sinï, munï, anï* ergab den Anlaß, einen neuen Akkusativ auf *+nï* zu bilden, und so entstand auch ein *kim+ni* 'wen?'.

Die Fragewörter stehen zwischen den Substantiven und den Pronomina den ersteren näher. Sie bilden auch keine problematischen Formen wie die letzteren, doch sind immerhin unter dem Einfluß der Pronomina einige wenige pronominale Kasusformen entstanden.

REFLEXIVA

Es gibt im Atü. keine Reflexivpronomina. *Öz* und *käntü* werden wie Substantiva behandelt und sie bedeuten auch 'das Selbst': *öz+kä, öz+üg, öz+tä, öz+in, öz+üm* 'ich,' *özüm+tä.*

käntü+nüŋ, +kä, +ni, +n; känt+üŋ+kä 'dir.'

Es gab also ein ausgesprochenes Gefühl für den Charakter des Subjektskasus der Pronomina, für Wortstamm und für Wortwurzel. Das dokumentiert sich auch noch in jüngeren Türksprachen und -dialekten, in denen sich v o r der Errichtung staatlicher Normierung durchaus noch kein System durchgesetzt hatte. Dafür mögen im Folgenden einige lehrreiche Beispiele gegeben werden.

1. Wechsel des Stammvokals

aosm.: *bänüm*, meist aber *binüm* (Gen.); *sin*, aber *säni* (Akk.)
tschag.: *mäniŋ~miniŋ; sinčä~säniŋčä*
karachan.: *mindä~mäniŋdä; mindin~mäniŋdin*
tuwa: *bo; monu; mïnda; mïnaar* (Dir.); *mïndïg*
tat. (lautgesetzlich *o>u; u>o*): *bu; monï; monda, monnan; mondïy; monïŋ; moŋa*
alt.: (*munïy*, aber auch) *mïnïy, mïnï, mïnda, mïnay; onïy*, aber auch *anïy* usw.
abak.: *pu; mïnïŋ; mïnï; mïnda; mïnnan* (aber Dir. *puzar*)
soj.-karag.: *po, monu*; aber: *mïnda; mïnğa*

2. Ableitung vom Pronominalstamm

aosm. *säni; binüm~bänüm*
tschag.: *miniŋ~däniŋ, mini, mindä, mindin; sinčä; mundaɣ; andaɣ; ansïz* 'ohne ihn' (!); *qanda* (aber *qayda*)
karachan.: *mindä; mindin; sindä; anda, andan: munda*
otü.: *däniŋdin* (~*mändin, mändäk; sändä*); *andin, andaq; munda, mundaq, munča; šundaq*
tuwa: *mïndïg, ïndïg, ïnča*
karač.: *muntïg*
tat.: *monï, monda, monnan, mondïy, moniŋ, moŋa; annan; tegendä, tegennän, tegendi,* (<*täg*); *nindi* (aber auch *nigä, ničä*)
abak.: *mïnda, mïnnan*
soj.-karag.: *monu; mïnda, mïnğa*

3. Ableitung vom Genitiv als Ersatzstamm

tschag.: *säniŋčä; munuŋ dig* (Äquat.); *anïŋ dig* (do)
karachan.: *däniŋdä, däniŋdin; säniŋdä; anïŋda; munuŋtan; kimiŋdä*
otü.: *däniŋdin; säniŋdin, säniŋdäk; eniŋdin, eniŋɣa; unuŋɣa, unuŋda, unuŋdin; šuniŋga, šunuŋdin*
koman.: *anïŋnï* (Akk., nur einmal belegt)
karač.: *munuŋtïg*
abak.: *anïŋzar* (Dir.,<*sïŋar*)

4. Ableitung vom Akkusativ

tat.: mine+ke 'das Meinige'
abak.: *mïnï+naŋ, anï+naŋ* (Instr.)

5. Ableitung vom Dativ

tat.: *miŋar+ɣa; siŋar+ɣa; šuŋar+ɣa; muŋar+ɣa; aŋar+da, aŋar+dan*

6. Die jak. Pronomia

(BÖHTLINGK, S. 270:) Im Jakutischen wird der bestimmte Akkusativ vom Kasus indefinitus (so BÖHTLINGK) abgeleitet, u.U. von einer erweiterten Form: 1.Sg. *min, miɣigi+n*; 2.Sg. *än, äɣigi+n*
1.Pl. *bisigi, bisigi+ni*; 2.Pl. *äsigi~isigi, äsigi+ni~isigi+ni*; 3.Sg. *kini, kini+ni*; Demonstr. *bu, ma+nï; iti, iti+ni; siti, siti+ni; öl, o+nu;*
kim, kim+i; toux, tuoɣ+u

Die ganze Deklination: Dat., Abl., Lok., Instr., Kas. adverb., Kas. Komitat. und Kas. Komparat. wird von diesen Akk. formen abgeleitet.

ZUSAMMENFASSUNG

Die ältesten Kasus müssen im Türkischen der NOMINATIV und der AKKUSATIV gewesen sein. Ersterer war bei den Substantiven mit dem KAS. IND. identisch.

Der GENITIV wurde—laut Zeugnis des Stammsilbenvokals—vom Subjektskasus abgeleitet, er ist also nicht als echter Kasus anzuerkennen, sondern nur als eine Art Adjektivbildung. K. BÜHLER, S. 237, nennt ihn ja auch nicht mehr als eine attributive oder adnominale Bestimmung des Subjekts; wir würden sagen: des Substantivs. Wenn neuere Türksprachen die obliquen Kasus der Pronomina häufig vom Gen. ableiten, besagt das, daß er nur eine neue Nominalform ist, kein Kasus. Daher ist es möglich, daß das *+ki* nicht nur an Substantiva gefügt werden kann, sondern auch an den Genitiv (allerdings auch an den Lok.).

In einer früheren Arbeit (Über Ortsbezeichnungen im Alttürkischen; *Studia Orientalia* 14,5, Helsinki 1950) suchte ich darzulegen, daß nach den beiden Grundkasus ein Orts- und Zeitkasus auf *+a* gebildet worden ist. Indem er besonders häufig an denominale Substantiva auf *+q* und *+t* gefügt wurde, entstanden die Formen *+qa* und *+ta*, d.h. der DATIV und der Lokativ. Nach Ausweis der Pronomina mußte sich der Dat. auf *+qa* gegenüber einem Formans *+ɣar* von ähnlicher Funktion und unbekanntem Ursprung durchsetzen.

Der LOKATIV hatte anfangs zugleich die Funktion eines Ablativs. Er wurde wohl zunächst ähnlich wie eine Postposition empfunden, weil er seiner Entstehung nach—mit dem *+t* —nicht an Pronomina gefügt werden konnte. Daher die Zeugen der Ratlosigkeit: die Stammbildung der Pronomina, nämlich bald wurde der pronominale Stamm, bald der wichtigste oblique Stamm, nämlich der Akkusativ und schließlich sogar der Lokativ selbst als neuer 'Stamm' gewählt.

Ähnlich verhalten sich danach der ABLATIV, INSTRUMENTAL und der ÄQUATIV. BÜHLER faßt sie ebenfalls zu einer Gruppe zusammen, aber auf Grund ihrer Bedeutung, und er nennt sie die 'Kasus der äußeren Determination,' gegenüber den Kasus, bei denen wir kein Suchen nach einem Stamm feststellen, den 'Kasus der inneren Determination.' Im Türkischen glauben wir, diese als die ältesten, also als primär ansehen zu können, die Kasus mit der unregelmäßigen Stammbildung dagegen als sekundär.

HAMBURG, DEUTSCHLAND

BIBLIOGRAPHIE

abakan: O. PRITSAK, PTF
alt.: N.A. BASKAKOV, JN SSSR
aosm. (alt-osmanisch): M. MANSUROGLU, PTF
atü. (alt-türkisch, bzw. uigurisch): A.v. GABAIN, *Alttürkische Grammatik*, Leipzig 1950; Türkische Turfan-Texte VIII (brahmi Schrift), Berlin 1954
hakassisch: V.G. KARPOV, JN SSSR
JN SSSR: *Jazyki Narodov SSSR*; Tjurkskie jazyki; Moskau 1966
karachanidisch: M. MANSUROGLU, PTF
komanisch: A.v. GABAIN, PTF
otü. (ost-türkisch): A.v. Le COQ, *Sprichwörter und Lieder*; N.A. BASKAKOV und V.M. NASILOV, *Uygursko-russkij slovar'*; Moskau 1939; G. JARRING, *Materials to the knowledge of Eastern Turki*; Lund 1946–51
PTF: *Philologiae Turcicae Fundamenta*; Wiesbaden 1959
sojonisch: K.H. MENGES, PTF
tatarisch: K. THOMSEN, PTF; M.Z. Zakiev, JN SSSR; gramm. *Abriß in Tatarča-rusča süzlek*, red. O.B. Golovkina; Moskau 1966; N. POPPE, *Tatar manual*; den Haag 1963
tschagataisch: J. ECKMANN, PTF
tuwa: Š.Č. Sat, JN SSSR
ZDMG: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*

ERKLÄRUNGEN

y: nasales y
°: Bindevokal, d.h. *ï/i*, nach rundem Vokal: *u/ü*
+: Ende eines Nominalstammes,
–: Ende eines Verbalstammes
*: erschlossene Form